

ČISTIČ POVRCHŮ

Návod k použití CZ

TAN-8005R, 8006R

Vážený uživateli, před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod k použití, dodržujte bezpečnostní pokyny a doporučení. Upozorněte všechny potenciální uživatele na tyto pokyny. Návod uschovejte pro pozdější použití. Spotřebič vybalte a ponechte si po dobu záruky všechny obaly. **Sledujte obrázky v originálním návodu!**

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si pozorně tento návod k použití, než začnete spotřebič používat.

Uschovejte tento návod.

Zkontrolujte, zda napětí elektrické instalace odpovídá údajům na spotřebiči.

Spotřebič je určen pouze pro domácí použití a podobné účely: kuchyně zaměstnanců v obchodech, kancelářích a dalších pracovištích, ubytování hostů v hotelech a motelech, domácnosti a penziony.

Používejte pouze podle pokynů v návodu.

Nepoužívejte v blízkosti van, sprch, umyvadel ani nádob s vodou.

Nevystavujte stříkající vodě.

Nepoužívejte s mokřýma či vlhkýma rukama.

Pokud se spotřebič namočí, ihned odpojte zástrčku ze zásuvky.

Nenechávejte spotřebič bez dozoru při používání.

Používejte pouze k určenému účelu. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím.

Spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými schopnostmi, pokud byly poučeny a rozumějí rizikům.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru (výjimka: děti nad 8 let pod dohledem).

Dohlížejte na děti, aby si se spotřebičem nehrály.

Spotřebič a kabel uchovávejte mimo dosah dětí do 8 let, i během chladnutí.

Obaly (sáčky, karton, polystyren) udržujte mimo dosah dětí – hrozí nebezpečí udušení.

Pravidelně kontrolujte kabel, zda není poškozený.

Nepotápějte do vody ani jiných kapalin.

Nemývejte v myčce.

Neinstalujte v blízkosti horkých povrchů.

Nepoužívejte, pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, spotřebič spadl nebo je viditelně poškozený.

Poškozený kabel musí vyměnit výrobce, servis nebo kvalifikovaná osoba.

Při čištění, údržbě nebo montáži příslušenství vždy odpojte ze sítě.

Používejte v suchém prostředí, ne venku za deště.

Nepoužívejte neoriginální příslušenství.

Nepoužívejte jiný kabel než dodaný.

Nepřenášejte za kabel a dbejte, aby nebyl skřípnutý.

Kabel neomotávejte kolem spotřebiče a nelámejte ho.

Zabraňte kontaktu kabelu s horkými částmi.

Nechte spotřebič vychladnout před čištěním a uložením.

Nedotýkejte se horkých částí – hrozí popálení.

Dbejte, aby horké části nebyly v kontaktu s hořlavinami (záclony, látky).

Spotřebič není určen pro použití s externím časovačem nebo dálkovým ovládáním.

Umísťujte na rovný a stabilní povrch.

Nezakrývejte a nic na spotřebič nepokládejte.

Pokud není používán, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Při použití prodlužovačky vždy zcela odviňte kabel.

Používejte pouze prodlužovačky schválené CE (min. 16 A, 250 V, 3000 W).

Nesprávné použití může vést k poškození nebo zranění.

Nepoužívejte, pokud spotřebič spadl, teče z něj kapalina nebo je poškozený.

OBECNÉ INFORMACE

 doporučení číst důležité informace v návodu.

 výrobek nepatří do komunálního odpadu.

 shoda s evropskými normami.

 vhodné pro styk s potravinami.

 omezení nebezpečných látek.

 výrobek patří do tříděného odpadu.

 upozornění na horké části přístroje.

 shoda s marockými normami.

VŽDY SLEDUJTE OBRÁZKY V ORIGINÁLNÍM NÁVODU!

UPOZORNĚNÍ

- Před naplněním přístroje vodou jej vypněte.
 - Tento výrobek slouží k uvolnění a čištění nečistot. Nádrž na vodu nesmí být naplněna vodou z vodovodu teplejší než 40 °C ani roztokem s alkalickými ionty.
 - Nepoužívejte přístroj na umělecké předměty, vlákna s nízkým obsahem vody (hedvábí, modely, tkaniny z viskózy a mědno-amoniaku atd.) ani na materiály citlivé na vlhkost (kožešiny, kožené výrobky, jemné oděvy, nábytek z masivního dřeva, lakované dřevo, lakované předměty apod.). Nepoužívejte přístroj na povrchy, které se snadno poškrábou, jako jsou podlahy nebo stolní desky.
 - Nezaklánějte a neupouštějte přístroj, když je naplněný vodou. Může dojít k úniku vody a promočení podlahy.
 - Pokud je v nádrži na odpadní vodu příliš mnoho bublinek nebo hladina vody překročí maximální limit, okamžitě přestaňte přístroj používat – jinak může dojít k poruše.
 - Při použití čisticího prostředku se řiďte jeho návodem. Ujistěte se, že je vhodný pro čištěný předmět. Mírně pěnivý čisticí prostředek lze použít až 20×, pokud je naředěný.
 - Čisticí prostředek nanášejte jemně, aby se netvořilo příliš mnoho pěny.
 - Před použitím čisticího prostředku jej vyzkoušejte na méně viditelné části čištěné tkaniny.
 - U vlněné deky může dojít k zablokování proudění vzduchu a k vypnutí stroje.
 - Nevysávejte následující předměty:
 - o odpadky
 - o písek a kamínky
 - o suchý prach
 - o ostré předměty, jako je jehla či připínáček
 - o sklo apod.
 - o velké množství odpadu
 - o plastové sáčky, silonové punčochy apod.
 - o předměty, které se mohou uvnitř snadno zachytit.
 - Nevysávejte suchý prach. Vysávání u tohoto výrobku je mokré, proto by mohlo dojít k poruše.
 - Po použití v chladném prostoru vždy vyprázdněte špinavou vodu z recyklační nádoby, nádrž na čisticí vodu, odstraňte zbytky a stopy ze sací zóny a hadice. Použijte suchý hadřík.
 - Pokud se během vysávání něco zasekne v hadici, okamžitě přístroj vypněte, vytáhněte zástrčku a překážku odstraňte – jinak dojde k poruše.
- Náhradní díly:
- Namontujte před použitím.
 - V případě poškození nebo ztráty je vyměňte za jiné náhradní díly.
- Ochrana přístroje:
- Ochrana se aktivuje při přehřátí motoru. K přehřátí dochází při příliš dlouhém používání nebo pokud je sací hadice ucpaná. V tom okamžiku se ochrana přístroje aktivuje, i když je produkt pod napětím.
- Znovuspuštění po aktivaci ochrany:
- Přepněte hlavní vypínač do polohy OFF.
 - Odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
 - Uložte přístroj mimo přímé světlo.
 - Před dalším použitím vyčkejte 1 hodinu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Abyste předešli škodám na osobách a/nebo majetku, pečlivě si přečtěte a dodržujte následující bezpečnostní pokyny.

- Ujistěte se, že vypínač a baterie jsou bez prachu.
- Ujistěte se, že je baterie vložena pevně a bezpečně.
- Vyjměte baterii, pokud se přístroj nepoužívá.
- Používejte pouze nabíječku AC 220–240 V.
- Před jakoukoli údržbou a/nebo kontrolou vždy vyjměte baterii.
- Uchovávejte baterii mimo dosah malých dětí.
- Vlasy, volné oblečení a prsty držte dál od pohyblivých částí stroje, abyste předešli zranění.
- V případě poruchy přístroje jej okamžitě přestaňte používat, vypněte napájení a vyjměte baterii.
- Při neobvyklých zvucích nebo zápachu nahlédněte do manuálu nebo kontaktujte zákaznický servis.
- Nedotýkejte se baterie mokřýma rukama.
- Nepoužívejte pesticidy, barvy na vlasy, maziva ani jiné kapaliny než doporučený čisticí prostředek YDC.
- Baterii žádným způsobem nepoškozujte.
- Nenabíjejte přes měnič (UPS).
- Nesmí používat děti ani osoby se zdravotním postižením.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je jakékoli poškození baterie a/nebo síťové zástrčky.
- Nepoužívejte přístroj, pokud nejsou správně nasazeny nádrž na čisticí prostředek i nádrž na špinavou vodu.
- Nenechávejte baterii ani přístroj namočit.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je baterie uvolněná.
- Nerozebírejte a neopravujte přístroj sami.
- Nijak přístroj neupravujte.
- Nepřetěžujte zásuvku při nabíjení baterie.

POZOR

- Tento výrobek je určen pro domácí použití a není vhodný pro komerční účely.
- Je určen k čištění malých ploch (skvrn), jako jsou autosedačky či drobné skvrny na kobercích a čalounění. Nejedná se o čistič koberců.
- Držte dál od zdrojů vznícení, jako je oheň nebo teplo.
- NENECHÁVEJTE přístroj a/nebo jeho obsah vystavený venkovním podmínkám.
- Okamžitě přestaňte přístroj používat, pokud cizí předmět zablokuje rozprašovací trysku.
- Okamžitě přestaňte přístroj používat, pokud je v některé z nádrží cizí předmět nebo ucpání. Před dalším použitím překážku odstraňte.
- Při nasazování nebo vyjímání baterie stiskněte její tlačítko, abyste předešli zkratu.
- NEPOUŽÍVEJTE k jiným účelům než k čištění.
- NEPOKRAČUJTE V POUŽÍVÁNÍ, pokud je sací vstup ucpaný.
- NEDOVOLUJTE dětem přístroj používat ani si s ním hrát.
- Používejte vodu z kohoutku nebo alkalickou ionizovanou vodu s teplotou DO 40 °C.
- Tento stroj NENÍ URČEN k čištění uměleckých či řemeslných předmětů ani nevoděodolných materiálů, jako jsou síťoviny, kyselina octová, viskóza, kožešiny, kožené výrobky, dřevěný nábytek nebo choulostivé povrchy.
- Vyvarujte se naklánění nebo upuštění stroje, abyste předešli rozlití na potenciálně nevhodné povrchy.
- Jakmile nádrž na špinavou vodu dosáhne maximální kapacity, okamžitě zastavte provoz a nádrž vyprázdněte.
- Čisticí prostředek testujte na méně viditelné ploše kvůli možné nežádoucí reakci.
- Pokud stroj zablokuje vlákna koberce, okamžitě přestaňte používat a překážku odstraňte.
- Po použití se ujistěte, že jsou obě nádržky na vodu vyprázdněny.
- Po každém použití vyčistěte hadici, trysku a nádržky.
- NENECHÁVEJTE v nádržkách zbytky kapalin.
- NEPOUŽÍVEJTE pěnivý čisticí prostředek.
- VŽDY přístroj vypusťte, vyčistěte a osušte před uložením, abyste předešli poškození.
- Skladujte pouze ve svislé poloze.

SEZNÁMENÍ SE ZAŘÍZENÍM

PŘÍSLUŠENSTVÍ: široký nástroj 2-v-1 (volitelně), jemný kartáček, vzduchový vstupní filtr (houbička), filtrační houbička.

DŮLEŽITÉ

- Tento manuál si pečlivě přečtěte.
- Před otevřením přístroje vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- K čištění nepoužívejte líh ani jiná rozpouštědla.
- Nenechávejte přístroj zapnutý bez dozoru.
- Uchovávejte mimo dosah dětí a osob se zdravotním postižením.
- Přístroj je určen pouze pro domácí použití. Používejte podle tohoto návodu.
- Nepoužívejte přístroj, pokud se jeví jakkoli vadný.
- Pro opravy či příslušenství kontaktujte prodejce nebo autorizovaný servis.

RYCHLÁ INSTALACE

1. Sestavení – Zasuňte rukojeť na konec hadice, až zacvakne.
2. Uvedení do provozu – Naplňte nádrž na čistou vodu/roztok teplou vodou (max. 40 °C).
3. Provoz – Stiskněte tlačítko Zap/Vyp pro zapnutí přístroje.

SESTAVENÍ – PLNĚNÍ NÁDRŽKY NA ČISTOU VODU A ROZTOK (VOLITELNÉ)

Vložte baterii do prostoru v přístroji. Zvedněte rukojeť nádržky na čistou vodu/roztok a vytáhněte ji směrem nahoru. Ručně otevřete uzávěr na horní straně nádržky. (str. 17)

POUŽITÍ

- Úplně odviňte síťový kabel.
- Zkontrolujte, že místní napětí odpovídá údajům na štítku přístroje.
- Zapojte přístroj do řádné zásuvky (u přístrojů třídy I do uzemněné), abyste předešli nebezpečí.
- Před čištěním, údržbou a montáží příslušenství vždy odpojte přístroj od sítě.
- Přístroj nijak neupravujte.

POZOR:

- U odolných skvrn místo nejprve ručně kartáčkem vydrhněte a teprve poté vysajte přístrojem.

POUŽÍVÁNÍ VAŠEHO PŘÍSTROJE

Provoz: Vyjměte čisticí nástroj a hadici z úložného klipu. (str. 18)

Stiskněte zajišťovací tlačítko nástroje a nasadte nástroj na konec hadice (na špičku). Po nasazení tlačítko uvolněte.

Chcete-li na čisticí nástroj připojit příslušenství, zasuněte přední část vybraného dílu do přední části čisticího nástroje a zatlačte klip dolů, až zacvakne.

Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí pro spuštění přístroje. (str. 19)

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Přístroj vždy před čištěním odpojte a nechte vychladnout.
- Vnější části čistěte houbou nebo lehce vlhkým hadříkem (případně s běžným čisticím prostředkem).
- Nikdy neponořujte přístroj do vody ani jiné kapaliny!
- Nepoužívejte abraziva, kovové kartáče ani ostré předměty.

Poznámky:

- Filtr nemyjte v pračce ani jej nesušte elektrickým sušákem.
- K čištění vnějšku vysavače nepoužívejte olej, benzín ani jiné kapaliny.

Upozornění:

- Při údržbě vždy přístroj vypněte a odpojte ze sítě.
- Nepolévejte přístroj vodou – hrozí úraz elektrickým proudem, zranění nebo porucha.
- Nepoužívejte ředidla, těkavé oleje, bělidla apod.
- Nepoužívejte chemicky napuštěné utěrky.

Hlavní tělo při znečištění:

- Použijte měkký hadřík navlhčený v teplé vodě (do 40 °C), dobře vyždímaný, a nečistotu setřete.
- Pokud je špína odolná, použijte malé množství kuchyňského čisticího prostředku; aby nezůstaly zbytky, po čištění otřete dočista a místo osušte. (str. 20)

VYLÉVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ NÁDRŽKY NA ŠPINAVOU VODU

Stiskněte tlačítko uvolnění nádržky na špinavou vodu. Vytáhněte nádržku a za rukojeť ji vyjměte.

DŮLEŽITÉ: před údržbou či řešením potíží přístroj vypněte.

Nádrž na špinavou vodu je vybavena plovákem. Když je plná, plovák zablokuje sání. Poznáte to podle zvýšeného

hluku motoru. Po aktivaci plováku nádrž vyprázdněte, pokud je plná.
Není-li plná, vypněte přístroj hlavním vypínačem a vyčkejte, až se plovák ustálí.
Vyprázdněte a vypláchněte nádrž na čistou vodu/roztok i nádrž na špinavou vodu a nechte je před uložením volně vyschnout.
(CZ) Stiskněte tlačítko pro uvolnění nádrže, vytáhněte ji a za rukojeť vyjměte.
Sejměte víko, vylijte špinavou vodu do dřezu či – ideálně – do toalety. (str. 21)

ČIŠTĚNÍ HADICE

Opláchněte nádrž na špinavou vodu a víko pod vodou (max. 40 °C), abyste odstranili nečistoty.
Víko nasadte zarovnaním a pevným zatlačením.
Nádrž na špinavou vodu zasuněte zpět, až zacvakne.
Stiskněte zajišťovací tlačítko a stáhněte nástroj z hadice.
Naplňte miskou 500 ml teplé vody (bez roztoku).
Zapněte přístroj.
Nasměrujte špičku rukojeti k hladině vody, aby nasála vodu. Přestaňte nasávat na rysce MAX WATER nádrže.
Zasuněte půlkruh rukojeti „slámky“ do půlkruhu těla a stiskněte tlačítko na rukojeti pro pročištění hadice.
Vypněte přístroj.
Uvolněte a vyjměte nádrž na špinavou vodu, sejměte víko.
Vylijte špinavou vodu (přednostně do toalety). (str. 22)

DEMONTÁŽ A ČIŠTĚNÍ ČISTICÍHO NÁSTROJE A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Stiskněte zajišťovací tlačítko a stáhněte nástroj z hadice.
Zvedněte a sejměte klip, abyste sundali příslušenství z čisticího nástroje.
Chcete-li sejmout trysku z čisticího nástroje, zatlačte a nadzvedněte průhledný plastový klip na tlačítku na konci hadice.
Stiskněte uvolnění nádrže na špinavou vodu a nádrž vyjměte.
Odstraňte nečistoty z mřížky filtru pod nádrží na špinavou vodu. (str. 23)

ČIŠTĚNÍ VSTUPNÍ A FILTRAČNÍ HOUBIČKY

Po použití opláchněte vstupní houbičku vzduchu i filtrační houbičku; jsou-li poškozené, vyměňte je.
• Vstupní houbička vzduchu: na dně nádrže na špinavou vodu.
• Filtrační houbička: na dně nádrže na čistou vodu.
(Pro snadnější vyjmutí lze použít pinzetu.) (str. 24)

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Při nestandardním chování si pečlivě přečtěte tento manuál a ověřte níže uvedené body dříve, než výrobek vrátíte či vyměníte díly.

STAV – MOŽNÁ PŘÍČINA – ÚDRŽBA/ŘEŠENÍ

- Přístroj se po zapnutí nespustí – Baterie je uvolněná, špatný kontakt – Odpojte napájení, znovu vložte baterii.
- Napájecí kabel nabíječky je poškozen – Přestaňte používat, zlikvidujte.
- Po stisku spouště na hadici nejde (skoro) žádná voda – Tryska je ucpaná – Vyčistěte trysku dle návodu.
- Rukojeť nebo pumpa je poškozená – Kontaktujte prodejce.
- Slabé nebo žádné sání – Hlavní vypínač není zapnutý – Zapněte přístroj.
- Plná nádrž na špinavou vodu aktivovala plovák – Vyprázdněte nádrž a pokračujte.
- Hadice je ucpaná nebo zalomená – Zkontrolujte hadici, uvolněte záhyby/ucpání a pokračujte.
- Nádrž na špinavou vodu není správně nasazena – Nasadte správně.
- Ucpaná vstupní houbička vzduchu – Vyčistěte houbičku. (str. 26)

POPIS: VŠECHNY LED BÍLÉ – POPIS / PROVOZ / STAV

- Nabíjení: LED1-LED2-LED3 postupně blikají, poté každá svítí trvale; motory vypnuté; po minutě se vypne.
- Mimo rozsah nabíjecího napětí: LED1-LED2-LED3 blikají současně; motory vypnuté.
- Zapnutí – stisk tlačítka při vypnutí: LED1 bliká 10× a zhasne.
- Zapnuto – dle úrovně baterie: LED1-LED2-LED3 svítí podle stavu; LED4 = nízká rychlost (motor ON); LED4+LED5 = vysoká rychlost (motor ON).
- Vypnutí: všechny LED zhasnou.
- Nízké napětí (10 %): LED1 bliká; motory ON.

- Bez zátěže / nadproud hlavního těla: LED2 bliká 10× a zhasne.
- Nadproud podlahového kartáče: LED4 a LED5 blikají 10× a zhasnou.
- Abnormální teplota při nabíjení/vybíjení: viz sekvence LED výše; motory OFF.
- Chyba NTC (zkrat/rozpojeno): LED1-LED2-LED3 blikají současně. (str. 26–27)

DALŠÍ ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Proč není v přístroji proud?

- Zkontrolujte správné zasunutí napájecí zástrčky – Vypněte hlavní vypínač, zkontrolujte spojení zásuvka–zástrčka.
- Možná je vadná pojistka zásuvky – Vyměňte za vhodnou (nechte na odborníkovi).
- Mohl se spustit tepelný jistič motoru – Odpojte přístroj, zkontrolujte, zda není ucpaný, a vyčistěte mřížku filtru.

Proč se nedávkuje voda/roztok?

- Stiskněte spoušť na hadici – viz „Použití nástrojů“.
- Ujistěte se, že nádrž na čistou vodu/roztok je pevně nasazena – viz „Plnění nádrže“.
- Nádrž je prázdná – doplňte.
- Ventil nádrže může být zaseknutý – podržte nádrž nad dřezem a zatlačte na spodní ventil, aby se uvolnil.
- Vzduch uvězněný v pumpě/hadici – Zapněte přístroj, sklopte hadici k podlaze a držte spoušť až 1 minutu.

Proč přístroj nenásává?

- Aktivoval se plovák v nádrži na špinavou vodu – Vyprázdněte nádrž a vyčkejte na ustálení plováku.
- Tryska nástroje není v kontaktu s povrchem – Nakloňte trysku dopředu (viz „Použití nástrojů“).
- Zkontrolujte, zda není čistící nástroj ucpaný – viz „Demontáž a čištění nástroje a příslušenství“.
- Nádrž na špinavou vodu může být špatně sestavena nebo víko nedoléhá – viz „Vylévání a čištění nádrže“.
- Zkontrolujte, že je tryska čistícího nástroje správně osazena – viz „Použití nástrojů“.
- Zkontrolujte mřížku filtru pod nádrží na špinavou vodu – viz „Čištění mřížky filtru“.

SKLADOVÁNÍ

Ujistěte se, že je přístroj zcela vychladlý a suchý. Neomotávejte kabel kolem přístroje – mohlo by dojít k jeho poškození. Skladujte na chladném a suchém místě mimo dosah dětí.

ZÁRUKA

Spotřebič má 24měsíční záruku od data nákupu. K uplatnění je nutná faktura a záruční list. Skleněné a plastové díly nejsou kryty zárukou. Opotřebitelné části a údržba jdou na náklady uživatele. Po zásahu neoprávněné osoby záruka zaniká.

TECHNICKÉ ÚDAJE a specifikace jsou uvedené v originálním návodu.

UZEMNĚNÍ

Spotřebič má zástrčku se zemněním. Připojujte do řádně uzemněné zásuvky. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. Při poruše neotvírejte kryt – obraťte se na servis. Spotřebič splňuje směrnice CE (EMC, LVD).



ČISTIČ POVRCHOV

Návod na použitie SK

TAN-8005R, 8006R

Vážený používateľ, pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie, dodržujte bezpečnostné pokyny a odporúčania. Upozornite všetkých potenciálnych používateľov na tieto pokyny.

Návod si uschovajte pre neskoršie použitie. Spotrebič vybaľte a ponechajte všetky obaly. **Sledujte obrázky v originálnom návodu!**

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Pozorne si prečítajte tento návod na použitie pred začatím používania spotrebiča.

Tento návod uschovajte.

Skontrolujte, či napätie elektrickej siete zodpovedá údajom na spotrebiči.

Tento spotrebič je určený len na domáce použitie a podobné účely: kuchynky zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracoviskách, ubytovanie hostí v hoteloch a motelloch, domácnosti a penzióny.

Používajte len podľa pokynov v návode.

Nepoužívajte v blízkosti vaní, sprch, umývadiel ani nádob s vodou.

Nevystavujte striekajúcej vode.

Nepoužívajte s mokrými alebo vlhkými rukami.

Ak sa spotrebič namočí, okamžite odpojte zástrčku zo zásuvky.

Nenechávajte spotrebič bez dozoru počas používania.

Spotrebič používajte len na určený účel. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym použitím.

Spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými schopnosťami, ak boli poučené a rozumejú rizikám.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru (výnimka: deti nad 8 rokov pod dohľadom).

Dohliadajte na deti, aby sa so spotrebičom nehrali.

Spotrebič a napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, aj počas chladnutia.

Obaly (vrecká, kartón, polystyrén) uchovávajte mimo dosahu detí – hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Pravidelne kontrolujte napájací kábel, či nie je poškodený.

Neponárajte do vody ani iných kvapalín.

Neumývajte v umývačke riadu.

Neinštalujte v blízkosti horúcich povrchov.

Nepoužívajte, ak je kábel alebo zástrčka poškodená, spotrebič spadol alebo je viditeľne poškodený.

Poškodený kábel musí vymeniť výrobca, servis alebo kvalifikovaná osoba.

Pred čistením, údržbou alebo montážou príslušenstva vždy odpojte zo siete.

Používajte len v suchom prostredí, nie vonku v daždi.

Nepoužívajte neoriginálne príslušenstvo.

Nepoužívajte iný kábel ako dodaný.

Nepremiestňujte spotrebič ťahaním za kábel a dbajte, aby nebol pricviknutý.

Kábel neomotávajte okolo spotrebiča a nelámate ho.

Zabraňte kontaktu kábla s horúcimi časťami.

Pred čistením a uložením nechajte spotrebič vychladnúť.

Nedotýkajte sa horúcich častí – hrozí popálenie.

Dbajte, aby horúce časti neboli v kontakte s horľavými materiálmi (záclony, textílie).

Spotrebič nie je určený na použitie s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.

Umiestnite na rovný a stabilný povrch.

Nezakrývajte a nič na spotrebič nepokladajte.

Ak nie je používaný, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Pri použití predlžovacieho kábla vždy úplne odviňte kábel.

Používajte iba predlžovačky schválené CE (min. 16 A, 250 V, 3000 W).

Nesprávne použitie môže viesť k poškodeniu alebo zraneniu.

Nepoužívajte, ak spotrebič spadol, uniká z neho kvapalina alebo je poškodený.

OBEZNÉ INFORMACE

 doporučení číst důležité informace v návodu.

 výrobek nepatří do komunálního odpadu.

 shoda s evropskými normami.

 vhodné pro styk s potravinami.

 omezení nebezpečných látek.

 výrobek patří do tříděného odpadu.

 upozornění na horké části přístroje.

 shoda s marockými normami.

VŽDY SLEDUJTE OBRÁZKY V ORIGINÁLNOM NÁVODE!

UPOZORNENIE

- Pred naplnením prístroja vodou ho vypnite.
- Tento výrobok slúži na uvoľnenie a čistenie nečistôt. Nádrž na vodu nesmie byť naplnená vodou z vodovodu teplejšou než 40 °C ani roztokom s alkalickými iónmi.
- Nepoužívajte prístroj na umelecké predmety, vlákna s nízkym obsahom vody (hodváb, modely, tkaniny z viskózy a medno-amoniaku a pod.) ani na materiály citlivé na vlhkosť (kožušiny, kožené výrobky, jemné odevy, nábytok z masívneho dreva, lakované drevo, lakované predmety atď.). Nepoužívajte prístroj na povrchy, ktoré sa ľahko poškriabu, ako sú podlahy alebo stolové dosky.
- Nezakláňajte a nepúšťajte prístroj, keď je naplnený vodou. Môže dôjsť k úniku vody a k premáčaniu podlahy.
- Ak je v nádrži na odpadovú vodu príliš veľa bubliniek alebo hladina vody prekročí maximálny limit, okamžite prestaňte prístroj používať – inak môže dôjsť k poruche.
- Pri použití čistiaceho prostriedku sa riadte jeho návodom. Uistite sa, že je vhodný pre čistený predmet. Mierne penivý čistiaci prostriedok možno použiť až 20-krát, ak je zriedený.
- Čistiaci prostriedok nanášajte jemne, aby sa netvorilo príliš veľa peny.
- Pred použitím čistiaceho prostriedku ho vyskúšajte na menej viditeľnej časti čisteného textilu.
- Pri vlnených dekách môže dôjsť k zablokovaniu prúdenia vzduchu a k vypnutiu stroja.
- Nevysávajte nasledujúce predmety:
 - o odpadky
 - o piesok a kamienky
 - o suchý prach
 - o ostré predmety, ako ihla či pripínáčik
 - o sklo a pod.
 - o veľké množstvo odpadu
 - o plastové vrecká, nylonové pančuchy a pod.
 - o predmety, ktoré sa môžu vo vnútri ľahko zachytiť.
- Nevysávajte suchý prach. Vysávanie pri tomto výrobku je mokré, preto by mohlo dôjsť k poruche.
- Po použití v chladnom priestore vždy vyprázdňte špinavú vodu z recyklačnej nádoby aj nádrž na čistiacu vodu, odstráňte zvyšky a stopy zo sacieho zóny a hadice. Použite suchú handričku.
- Ak sa počas vysávania niečo zasekne v hadici, okamžite prístroj vypnite, vytiahnite zástrčku a prekážku odstráňte – inak dôjde k poruche.

Náhradné diely:

- Namontujte pred použitím.
- V prípade poškodenia alebo straty vymeňte za iné náhradné diely.

Ochrana prístroja:

- Ochrana sa aktivuje pri prehriatí motora. K prehriatiu dochádza pri príliš dlhom používaní alebo ak je sacia hadica upchatá. V tom okamihu sa ochrana prístroja aktivuje, aj keď je výrobok pod napätím.

Opätovné spustenie po aktivácii ochrany:

- Prepnete hlavný vypínač do polohy OFF.

- Odpojte napájací kábel zo zásuvky.
- Uložte prístroj mimo priameho svetla.
- Pred ďalším použitím počkajte 1 hodinu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Aby ste predišli škodám na osobách a/alebo majetku, pozorne si prečítajte a dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny.

- Uistite sa, že vypínač a batéria sú bez prachu.
- Uistite sa, že je batéria vložená pevne a bezpečne.
- Batériu vyberte, ak sa prístroj nepoužíva.
- Používajte iba nabíjačku AC 220–240 V.
- Pred akoukoľvek údržbou a/alebo kontrolou vždy vyberte batériu.
- Uchovávajte batériu mimo dosahu malých detí.
- Vlasy, voľné oblečenie a prsty držte ďalej od pohyblivých častí stroja, aby ste predišli zraneniu.
- V prípade poruchy prístroja ho okamžite prestaňte používať, vypnite napájanie a vyberte batériu.
- Pri neobvyklých zvukoch alebo zápachu nahliadnite do manuálu alebo kontaktujte zákaznícky servis.
- Nedotýkajte sa batérie mokrými rukami.
- Nepoužívajte pesticídy, farby na vlasy, mazivá ani iné kvapaliny než odporúčaný čistiaci prostriedok YDC.
- Batériu nijakým spôsobom nepoškodzuje.
- Nenabíjajte cez menič (UPS).
- Nesmú používať deti ani osoby so zdravotným postihnutím.
- Nepoužívajte prístroj, ak je akékoľvek poškodenie batérie a/alebo sieťovej zástrčky.
- Nepoužívajte prístroj, ak nie sú správne nasadené nádrže na čistiaci prostriedok aj nádrž na špinavú vodu.
- Nenechávajte batériu ani prístroj zvlhnúť.
- Nepoužívajte prístroj, ak je batéria uvoľnená.
- Prístroj nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte opravovať sami.
- Prístroj nijako neupravujte.
- Nepreťažujte zásuvku pri nabíjaní batérie.

POZOR

- Tento výrobok je určený na domáce použitie a nie je vhodný na komerčné účely.
 - Je určený na čistenie malých plôch (škvŕn), ako sú autosedačky či drobné škvŕny na kobercoch a čalúnení. Nejde o čistič kobercov.
 - Držte ďalej od zdrojov vznietenia, ako je oheň alebo teplo.
 - NENECHÁVAJTE prístroj a/alebo jeho obsah vystavený vonkajším podmienkam.
 - Okamžite prestaňte prístroj používať, ak cudzí predmet zablokuje rozprašovaciu trysku.
 - Okamžite prestaňte prístroj používať, ak je v niektorej z nádrží cudzí predmet alebo upchatie. Pred ďalším použitím prekážku odstráňte.
 - Pri nasadzovaní alebo vyberaní batérie stlačte jej tlačidlo, aby ste predišli skratu.
 - NEPOUŽÍVAJTE na iné účely než na čistenie.
 - NEPOKRAČUJTE v používaní, ak je sací vstup upchatý.
 - NEDOVOLUJTE deťom prístroj používať ani sa s ním hrať.
 - Používajte vodu z kohútika alebo alkalickú ionizovanú vodu s teplotou DO 40 °C.
 - Tento stroj NIE JE URČENÝ na čistenie umeleckých či remeselných predmetov ani nevodoodolných materiálov, ako sú sieťoviny, kyselina octová, viskóza, kožušiny, kožené výrobky, drevený nábytok alebo chĺstivé povrchy.
 - Vyvarujte sa nakláňania alebo púšťania stroja, aby ste predišli rozliatiu na potenciálne nevhodné povrchy.
 - Keď nádrž na špinavú vodu dosiahne maximálnu kapacitu, okamžite zastavte prevádzku a nádrž vyprázdňte.
 - Čistiaci prostriedok testujte na menej viditeľnom mieste kvôli možnej nežiaducej reakcii.
 - Ak stroj zablokuje vlákna koberca, okamžite prestaňte používať a prekážku odstráňte.
 - Po použití sa uistite, že sú obe nádrže na vodu vyprázdnené.
 - Po každom použití vyčistite hadicu, trysku a nádrže.
 - NENECHÁVAJTE v nádržiach zvyšky kvapalín.
 - NEPOUŽÍVAJTE penivý čistiaci prostriedok.
 - VŽDY prístroj vypustite, vyčistite a osušte pred uložením, aby ste predišli poškodeniu.
 - Skladujte len vo zvislej polohe.
-

ZOZNÁMENIE SO ZARIADENÍM

PRÍSLUŠENSTVO: široký nástroj 2-v-1 (voliteľne), jemný kefový nástavec, vstupný vzduchový filter (hubka), filtračná hubka.

DÔLEŽITÉ

- Tento manuál si pozorne prečítajte.
 - Pred otvorením prístroja vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
 - Na čistenie nepoužívajte lieh ani iné rozpúšťadlá.
 - Nenechávajte prístroj zapnutý bez dozoru.
 - Uchovávajte mimo dosahu detí a osôb so zdravotným postihnutím.
 - Prístroj je určený iba na domáce použitie. Používajte podľa tohto návodu.
 - Nepoužívajte prístroj, ak sa javí akokoľvek chybný.
 - Pre opravy či príslušenstvo kontaktujte predajcu alebo autorizovaný servis.
-

RÝCHLA INŠTALÁCIA

1. Zostavenie – Zasuňte rukoväť na koniec hadice, až zaklapne.
2. Uvedenie do prevádzky – Naplňte nádrž na čistú vodu/roztok teplou vodou (max. 40 °C).
3. Prevádzka – Stlačte tlačidlo Zap/Vyp na zapnutie prístroja.

ZOSTAVENIE – PLNENIE NÁDRŽKY NA ČISTÚ VODU A ROZTOK (VOLITEĽNÉ)

Vložte batériu do priestoru v prístroji. Zdvihnite rukoväť nádrčky na čistú vodu/roztok a vytiahnite ju smerom nahor. Ručne otvorte uzáver na hornej strane nádrčky. (str. 17)

POUŽITIE

- Úplne odviňte sieťový kábel.
- Skontrolujte, že miestne napätie zodpovedá údajom na štítku prístroja.
- Zapojte prístroj do riadnej zásuvky (pri prístrojoch triedy I do uzemnenej), aby ste predišli nebezpečenstvu.
- Pred čistením, údržbou a montážou príslušenstva prístroj vždy odpojte od siete.
- Prístroj nijako neupravujte.

POZOR:

- Pri odolných škvrnách miesto najprv ručne kefkou vydrhnite a až potom vysajte prístrojom.
-

POUŽÍVANIE VÁŠHO PRÍSTROJA

Prevádzka: Vyberte čistiaci nástroj a hadicu z úložného klipu. (str. 18)

Stlačte zaistovacie tlačidlo nástroja a nasadte nástroj na koniec hadice (na špičku). Po nasadení tlačidlo uvoľnite.

Ak chcete k čistiacemu nástroju pripojiť príslušenstvo, zasunite prednú časť vybraného dielu do prednej časti čistiaceho nástroja a zatlačte klip nadol, až zaklapne.

Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia na spustenie prístroja. (str. 19)

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Prístroj vždy pred čistením odpojte a nechajte vychladnúť.
- Vonkajšie časti čistite hubkou alebo mierne vlhkou handričkou (prípadne s bežným čistiacim prostriedkom).
- Nikdy neponárajte prístroj do vody ani inej kvapaliny!
- Nepoužívajte abrazíva, kovové kefy ani ostré predmety.

Poznámky:

- Filter neumývajte v práčke ani ho nesusťte elektrickým sušičom.
- Na čistenie vonkajška vysávača nepoužívajte olej, benzín ani iné kvapaliny.

Upozornenie:

- Pri údržbe prístroj vždy vypnite a odpojte zo siete.
- Nepolievajte prístroj vodou – hrozí úraz elektrickým prúdom, zranenie alebo porucha.
- Nepoužívajte riedidlá, prchavé oleje, bielidlá a pod.
- Nepoužívajte chemicky napustené utierky.

Hlavné telo pri znečistení:

- Použite mäkkú handričku navlhčenú v teplej vode (do 40 °C), dobre vyžmýkanú, a nečistotu zotrite.
 - Ak je špina odolná, použite malé množstvo kuchynského čistiaceho prostriedku; aby nezostali zvyšky, po čistení utrite dosucha a miesto osušte. (str. 20)
-

VYLIEVANIE A ČISTENIE NÁDRŽKY NA ŠPINAVÚ VODU

Stlačte tlačidlo uvoľnenia nádržky na špinavú vodu. Vytiahnite nádržku a za rukoväť ju vyberte.

DÔLEŽITÉ: pred údržbou či riešením problémov prístroj vypnite.

Nádrž na špinavú vodu je vybavená plavákom. Keď je plná, plavák zablokuje sanie. Spoznáte to podľa zvýšeného hluku motora. Po aktivácii plaváka nádrž vyprázdnite, ak je plná.

Ak nie je plná, vypnite prístroj hlavným vypínačom a počkajte, kým sa plavák ustáli.

Vyprázdnite a vypláchnite nádrž na čistú vodu/roztok aj nádrž na špinavú vodu a nechajte ich pred uložením voľne vyschnúť.

(CZ) Stlačte tlačidlo na uvoľnenie nádrže, vytiahnite ju a za rukoväť vyberte.

Zložte veko, vylejte špinavú vodu do drezu či – ideálne – do toalety. (str. 21)

ČISTENIE HADICE

Opláchnite nádrž na špinavú vodu a veko pod vodou (max. 40 °C), aby ste odstránili nečistoty.

Veko nasadte zarovnaním a pevným zatlačením.

Nádrž na špinavú vodu zasunúť späť, až zaklapne.

Stlačte zaistovacie tlačidlo a stiahnite nástroj z hadice.

Naplňte miskú 500 ml teplej vody (bez roztoku).

Zapnite prístroj.

Nasměřujte špičku rukoväte k hladine vody, aby nasala vodu. Prestaňte nasávať na ryske MAX WATER nádrže.

Zasunúť polkruh rukoväte „slamky“ do polkruhu tela a stlačte tlačidlo na rukoväti na prečistenie hadice.

Vypnite prístroj.

Uvoľnite a vyberte nádrž na špinavú vodu, zložte veko.

Vylejte špinavú vodu (prednostne do toalety). (str. 22)

DEMONTÁŽ A ČISTENIE ČISTIACEHO NÁSTROJA A PRÍSLUŠENSTVA

Stlačte zaistovacie tlačidlo a stiahnite nástroj z hadice.

Zdvihnite a zložte klip, aby ste odstránili príslušenstvo z čistiaceho nástroja.

Ak chcete zložiť trysku z čistiaceho nástroja, zatlačte a nadvihnite priehľadný plastový klip na tlačidlo na konci hadice.

Stlačte uvoľnenie nádrže na špinavú vodu a nádrž vyberte.

Odstráňte nečistoty z mriežky filtra pod nádržou na špinavú vodu. (str. 23)

ČISTENIE VSTUPNEJ A FILTRAČNEJ HUBKY

Po použití opláchnite vstupnú vzduchovú hubku aj filtračnú hubku; ak sú poškodené, vymeňte ich.

- Vstupná vzduchová hubka: na dne nádrže na špinavú vodu.
- Filtračná hubka: na dne nádrže na čistú vodu.

(Pre ľahšie vyňatie možno použiť pinzetu.) (str. 24)

ODSTRAŇOVANIE ZÁVAD

Pri nestandardnom správaní si pozorne prečítajte tento manuál a overte nižšie uvedené body skôr, než výrobok vrátite či vymeníte diely.

STAV – MOŽNÁ PRÍČINA – ÚDRŽBA/RIEŠENIE

- Prístroj sa po zapnutí nespustí – Batéria je uvoľnená, zlý kontakt – Odpojte napájanie, znovu vložte batériu.
- Napájací kábel nabíjačky je poškodený – Prestaňte používať, zlikvidujte.
- Po stlačení spúšte na hadici (takmer) netečie voda – Tryska je upchatá – Vyčistite trysku podľa návodu.
- Rukoväť alebo pumpa je poškodená – Kontaktujte predajcu.
- Slabé alebo žiadne sanie – Hlavný vypínač nie je zapnutý – Zapnite prístroj.
- Plná nádrž na špinavú vodu aktivovala plavák – Vyprázdnite nádrž a pokračujte.
- Hadica je upchatá alebo zalomená – Skontrolujte hadicu, uvoľnite záhyby/upchatie a pokračujte.
- Nádrž na špinavú vodu nie je správne nasadená – Nasadte správne.
- Upchatá vstupná vzduchová hubka – Vyčistite hubku. (str. 26)

POPIS: VŠETKY LED BIELE – POPIS / PREVÁDZKA / STAV

- Nabíjanie: LED1-LED2-LED3 postupne blikajú, potom svietia trvalo; motory vypnuté; po minúte sa vypne.
- Mimo rozsah nabíjacieho napätia: LED1-LED2-LED3 blikajú súčasne; motory vypnuté.
- Zapnutie – stlačenie tlačidla pri vypnutom stave: LED1 bliká 10× a zhasne.
- Zapnuté – podľa úrovne batérie: LED1-LED2-LED3 svietia podľa stavu; LED4 = nízka rýchlosť (motor ON);

LED4+LED5 = vysoká rýchlosť (motor ON).

- Vypnutie: všetky LED zhasnú.
- Nízke napätie (10 %): LED1 bliká; motory ON.
- Bez záťaže / nadprúd hlavného tela: LED2 bliká 10× a zhasne.
- Nadprúd podlahovej kefy: LED4 a LED5 blikajú 10× a zhasnú.
- Abnormálna teplota pri nabíjaní/vybíjaní: viď sekvencie LED vyššie; motory OFF.
- Chyba NTC (skrat/rozpojené): LED1-LED2-LED3 blikajú súčasne. (str. 26–27)

ĎALŠIE ODSTRÁNENIE ZÁVAD

Prečo nie je v prístroji prúd?

- Skontrolujte správne zasunutie napájacej zástrčky – Vypnite hlavný vypínač, skontrolujte spojenie zásuvka–zástrčka.
- Možno je chybná poistka zásuvky – Vymeňte za vhodnú (zverte odborníkovi).
- Mohol sa aktivovať tepelný istič motora – Odpojte prístroj, skontrolujte, či nie je upchatý, a vyčistite mriežku filtra.

Prečo sa nedávkuje voda/roztok?

- Stlačte spúšť na hadici – pozri „Použitie nástrojov“.
- Uistite sa, že nádrž na čistú vodu/roztok je pevne nasadená – pozri „Plnenie nádrže“.
- Nádrž je prázdna – doplňte.
- Ventil nádrže môže byť zaseknutý – podržte nádrž nad drezom a zatlačte na spodný ventil, aby sa uvoľnil.
- Vzduch uväznený v pumpe/hadici – Zapnite prístroj, sklopte hadicu k podlahe a držte spúšť až 1 minútu.

Prečo prístroj nenasáva?

- Aktivoval sa plavák v nádrži na špinavú vodu – Vyprázdňte nádrž a počkajte na ustálenie plaváka.
- Tryska nástroja nie je v kontakte s povrchom – Nakloňte trysku dopredu (pozri „Použitie nástrojov“).
- Skontrolujte, či nie je čistiaci nástroj upchatý – pozri „Demontáž a čistenie nástroja a príslušenstva“.
- Nádrž na špinavú vodu môže byť zle zostavená alebo veko nedolieha – pozri „Vylievanie a čistenie nádrže“.
- Skontrolujte, že tryska čistiaceho nástroja je správne osadená – pozri „Použitie nástrojov“.
- Skontrolujte mriežku filtra pod nádržou na špinavú vodu – pozri „Čistenie mriežky filtra“.

SKLADOVANIE

Uistite sa, že je prístroj úplne vychladnutý a suchý. Neomotávajte kábel okolo prístroja – mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu. Skladujte na chladnom a suchom mieste mimo dosahu detí.

ZÁRUKA

Spotrebič má 24-mesačnú záruku od dátumu nákupu. Na uplatnenie záruky je nutná faktúra a záručný list. Sklenené a plastové diely nie sú kryté zárukou. Opotrebitelné časti a údržba sú na náklady používateľa. Po zásahu neoprávnenej osoby záruka zaniká.

TECHNICKÉ ÚDAJE a špecifikácie su uvedené v originálnom návodu.

UZEMNENIE

Spotrebič má zástrčku so zemnením. Pripájajte do riadne uzemnenej zásuvky.

Zemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom. V prípade poruchy neotvárajte kryt – obráťte sa na servis. Spotrebič spĺňa smernice CE (EMC, LVD).